

## Da Brofayt Maleachi

<sup>1</sup> Es vatt fumm HAH zu Israel deich da Maleachi.

### *Gott Sei Leevi Fa Da Jakob*

<sup>2</sup> "Ich habb eich leeb," sawkt da HAH. "Avvah diah frohwet, 'Vi kenna miah sayna es du uns leeb hosht?' Voah nett da Jakob em Esau sei broodah?" sawkt da HAH. "Doch habb ich da Jakob leeb katt,

<sup>3</sup> avvah da Esau habb ich kast, un habb sei berga zu veesht-land gedrayt un sei eahbshaft ivvah-gevva zu di vilda hund."

<sup>4</sup> Edom sawkt fleicht, "Miah sinn nunnah kshlauwa, avvah miah zayla sacha viddah uf-bauwa." Avvah dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: "Si kenna viddah bauwa, avvah ich reis es viddah nunnah. Leit zayla si's 'Ungettlich Land' haysa, en leit es da HAH ayvichlich zannich is mitt.

<sup>5</sup> Eiyah awwa zayla dess sayna, un diah zaylet sawwa, 'Da HAH is mechtich, even draus in lendah es nett zu Israel heahra!' "

### *Shlehti Opfahra*

<sup>6</sup> "En sohn gebt seim faddah eah, un en gnecht eaht sei meishtah. Vann ich en faddah binn, dann vo is mei eah? Vann ich en meishtah binn, veah feicht sich veyyich miah?" sawkt da Awlmechtich HAH. "Es is eich, diah preeshtah, es mei nohma fa'achta. Avvah diah sawwet, 'Vi henn miah dei nohma fa'acht?'

<sup>7</sup> Diah doond unrein ess-sach uf mei awldah. Avvah diah frohwet, 'Vi henn miah dich fa'acht?' Veil diah sawwet es em HAH sei dish nix maynd.

<sup>8</sup> Is es nett letz vann diah blindi, gegribbeldi un granki diahra opfahret? Bringet si moll zu selli es ovvich eich sinn! Veahra si froh mitt eich? Dayda si eich gneydich ohsayna?" sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>9</sup> "Nau frohwet moll da HAH fa gneydich sei zu uns. Mitt so unreini opfahra funn eiyah hend, zayld eah gneydich sei zu eich?" sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>10</sup> "Oh, ich vott ayns funn eich dayt di tempel doahra zu macha, so es diah nett feiyah uf mei awldah du daydet fa nix! Diah sind miah nett kfellich," sawkt da Awlmechtich HAH, "un ich nemm kenn opfah funn eich.

<sup>11</sup> Mei nohma is hallich unnich di heida, fumm blatz vo di sunn ufkumd biss vo see nunnah gayt. Ivvahrawlich vadda insens un reini opfahra gop-fahrt zu meim nohma, veil mei nohma hallich sei zayld unnich di heida," sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>12</sup> "Avvah diah fashandet mei nohma veil diah sawwet mei dish is unheilich, un's ess-sach druff maynd nix.

<sup>13</sup> Diah sawwet, 'Miah sinn dess laydich' un drayyet eiyah naws nuff geyyich mich," sawkt da Awlmechtich HAH. "Diah bringet en kshtohla diah adda ayns es grank un lohm is fa en opfah. Sett ich dess ohnemma funn eiyah hend?" frohkt da HAH.

<sup>14</sup> "Faflucht is sellah uneahlich mensh es en goodah shohf-bokk in sei drubb hott es eah

fashprocha hott, un gayt no un opfaht aynah zumm HAH es en faylah hott. Fa ich binn en grohsah kaynich,” sawkt da Awlmechtich HAH, “un mei nohma bringd furcht unnich di heida.”

## Es 2. Gabiddel.

### *Di Preeshtah Vadda Gvand*

<sup>1</sup> “Un nau, diah preeshtah, dess gebott is fa eich.

<sup>2</sup> Vann diah nett heichet, un eiyah hatza setzet fa meim nohma eah gevva,” sawkt da Awlmechtich HAH, “dann shikk ich en fluch uf eich, un fafluch di sayya es diah ksaykend sind mitt. Yau, ich habb si nau shund faflucht, veil eiyah hatza mich nett eahra.

<sup>3</sup> Gukket, ich zayl eiyah nohch-kummashaft zanka, un zayl misht uf eiyah ksichtah du, da misht funn diahra in eiyah opfahra, un diah vaddet naus uf da misht haufa gedrawwa.

<sup>4</sup> No zaylet diah vissa es ich dess gebott zu eich kshikt habb, so es mei bund es ich gmacht habb mitt em Levi on gay zayld,” sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>5</sup> “Mei bund mitt eem voah sell funn layva un fridda, un ich habb eem dess gevva so es eah mich firchta dutt. Un eah hott en furcht katt fa mich un hott mei nohma gacht.

<sup>6</sup> Eah hott di leit recht gland mitt seim maul, un nix falshes voah kfunna uf sei leftz. Eah is ufrichtich mitt miah gloffa in fridda, un hott feel leit vekk gedrayt funn sinda.

<sup>7</sup> Di leftz funn en preeshtah sett leit recht lanna veyyich Gott, un leit sedda lanning sucha funn

seim maul; fa eah drawkt em Awlmechtich HAH sei vadda.

<sup>8</sup> Avvah diah sind vekk gedrayt fumm rechta vayk, un feel leit sinn kshtolbaht bei vass diah si gland hend. Diah hend's bund mitt em Levi gebrocha," sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>9</sup> "Fasell habb ich gmacht es diah nunnah gegukt sind drivvah un nix veaht gezayld sind bei awl di leit, veil diah mei vayya nett kalda hend un di leit nett awl gleicha yooset vann diah si lannet."

### *Heiyahra Un Di Ay Brecha*

<sup>10</sup> Henn miah nett awl ay Faddah? Hott nett ay Gott uns kshaffa? So favass fabrecha miah's bund funn unsah foah-feddah bei nett eahlich sei mitt-nannah?

<sup>11</sup> Juda voah nett shtandhaftich zu Gott un si henn en grauslich ding gedu in gans Israel un Jerusalem; Juda hott da tempel unheilich gmacht, deah es da HAH leeb hott, un hott en dochtah funn en fremdah gott keiyaht.

<sup>12</sup> Loss alli mann es dess dutt, veah-evvah es es is, abkshnidda sei fumm Jakob sei tents beim HAH—even vann eah opfahra bringd zumm Awlmechticha HAH.

<sup>13</sup> Do is noch en ding es diah doond. Diah machet em HAH sei awldah nass mitt eiyah awwa-vassah. Diah heilet un yammahret veil eah eiyah opfahra nimmi acht hott un nimmi ohnemd funn eiyah hend.

<sup>14</sup> Diah frohwet, "Favass nemd eah dee nimmi oh?" 'Sis veil da HAH en zeiknis voah zumm bund zvisich diah un di fraw es du keiyaht

hosht vo du yung voahsht, dee es du nau da bund gebrocha hosht mitt. See voah dei mitt-helfah, un di fraw es du gnumma hosht mitt en bund.

<sup>15</sup> Hott nett Gott eich ayns gmacht im flaysh un im geisht? Favass hott eah dess gedu? So es diah gettliche kinnah hend. So gevvet acht es diah's bund nett brechet es diah gmacht hend mitt eiyah fraw vo diah yung voahret.

<sup>16</sup> Da HAH, da Gott funn Israel, sawkt, "Ich hass es divorce-shreives. Ich hass vann ebbah letz dutt mitt unfashtand un's zu dekt mitt sei glaydah." So sawkt da Awlmechtich HAH. So gevvet acht un brechet nett's bund es diah gmacht hend mitt eiyah fraw.

### *Da Richts-Dawk*

<sup>17</sup> Diah hend da HAH meet gmacht mitt eiyah vadda. Avvah diah frohwet, "Vi henn miah een meet gmacht?" Bei sawwa, "Selli es evil doon sinn goot im HAH sei awwa, un eah is froh mitt eena," adda "Vo is da Gott es shtrohfa dutt?"

## **Es 3. Gabiddel.**

<sup>1</sup> "Gukket moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich miah heah fa da vayk rishta. No uf aymol kumd da Hah es diah am sucha sind an sei tempel, sellah es kumd un shvetzt veyyich mei bund, un sellah es diah havva vellet. Gukket moll, eah is am kumma," sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>2</sup> Avvah veah kann's leida uf em dawk es eah kumd? Veah kann shtay vann eah sich veist? Fa eah is vi's feiyah es gold reinich macht un vi di sayf fumm glaydah veshah.

<sup>3</sup> Eah zayld hokka un sei vi aynah es silvah shmelst un rein macht. Eah zayld di Lefiddah reinicha vi ma gold un silvah reinicht, so es si opfahra zumm HAH bringa kenna in gerechtichkeit.

<sup>4</sup> No zayla di opfahra funn Juda un Jerusalem kfellich sei zumm HAH so vi si als voahra in di yoahra lengah zrikk.

<sup>5</sup> “No kumm ich zu eich fa eich richta. Un ich zayl shnell zeiya geyyich di zaubahrah, di aybrechah, un geyyich di falshi zeiyah, un geyyich selli es da lohn zrikk hayva funn iahra gnechta, un selli es di vitt-veivah, di kinnah unni eldra un di fremda nunnah dredda—dee es kenn furcht henn funn miah,” sawkt da Awlmechtich HAH.

### *Es Zeyyedel Muss Betzawld Sei*

<sup>6</sup> “Ich binn da HAH un ich du nett tshaynsha. Fasell sind diah, du nohch-kummashaft fumm Jakob, nett zu nix gebrocht vadda.”

<sup>7</sup> “Siddah di zeit funn eiyah foah-feddah sind diah vekk gedrayt funn mei gebodda un hend si nett kalda. Drayyet zrikk zu miah un ich dray zrikk zu eich,” sawkt da Awlmechtich HAH. “Avvah diah frohwet, ‘Vi sella miah zrikk drayya?’

<sup>8</sup> Is es recht es en mensh Gott rawbt, vi diah mich rawvet? Avvah diah frohwet, ‘Vi doon miah dich rawva?’ Mitt eiyah zeyyadel un opfahra es diah gevva sellet.

<sup>9</sup> Diah sind unnich en fluch, diah un eiyah gans land, veil diah am mich rawva sind.

<sup>10</sup> Bringet's gans zeyyadel in's shtoah-haus, so es ess-sach in meim haus is. Broviahret mich

aus in demm," sawkt da Awlmechtich HAH, "un gukget moll eb ich nett di fenshtahra fumm himmel uf mach fa eich un en sayya uf eich leah biss es ivvah-lawft.

<sup>11</sup> Ich hald's ungetziffah es es eiyah crops nett frest, un mach di vei-shtekk es si nett unfruchtboah sinn," sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>12</sup> "No sawwa awl di heida es diah sind ksaykend, veil diah in so en fruchtboah land sind," sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>13</sup> "Diah hend veeshti sacha ksawt geyyich mich," sawkt da HAH. "Avvah diah frohwet, 'Vass henn miah ksawt geyyich dich?'

<sup>14</sup> Diah hend ksawt, "Sis fa kenn yoos fa Gott deena. Vass goot dutt's uns fa du vi eah sawkt un rumm heah gay vi in dreebsawl fannich em Awlmechtich HAH?

<sup>15</sup> So nau sawwa miah di shtolsa leit sinn ksaykend. Di gottlohsa doon nett yusht zu nemma, avvah si broviahra Gott aus un kumma vekk mitt.' "

<sup>16</sup> No henn selli mitt di furcht fumm HAH kshvetzt zu nannah un da HAH hott si keaht un hott si abkeicht, un's voah en ohdenkes-buch kshrivva fannich eem veyyich selli es da HAH kfircht henn un eem eah gevva henn.

<sup>17</sup> "Si zayla mei leit sei," sawkt da Awlmechtich HAH, "im dawk es ich mei keshtlich shtoft risht. Un ich zayl bamhatzich sei zu eena vi en mann bamhatzich is zu sei boo es een deend.

<sup>18</sup> Diah zaylet no viddah sayna vass fa en unnahshitt es es is zvishich di gerechta un ungerrechta, zvishich selli es Gott deena un selli es nett doon."

## Es 4. Gabiddel.

### *Da Dawk Fumm HAH*

<sup>1</sup> “Gukket moll, en dawk is am kumma es brenna zayld vi en offa. Awl di shtolsa un gottlohsa zayla sei vi shtroh, un sellah dawk es am kumma is shtekt si oh mitt feiyah,” sawkt da Awlmechtich HAH. “Es zayld nett en vatzel adda en nasht ivvahrich sei funn eena.

<sup>2</sup> Avvah fa eich es mei nohma firchtet, zayld di sunn funn gerechtichkeit uf kumma mitt hayles in iahra flikkel. Un diah zaylet naus gay un rumm tshumba vi kelvah es yusht aus em shtall glost sinn vadda.

<sup>3</sup> No zaylet diah di ungettliche nunnah dredda; si zayla sei vi esh unnich di sohla funn eiyah fees uf em dawk es ich dee sacha du zayl,” sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>4</sup> “Denket an's ksetz funn meim gnecht da Mosi, di gebodda un adninga es ich eem gevva habb uf em Berg Horeb fa gans Israel.

<sup>5</sup> Saynet, ich zayl eich da brofayt Elia shikka eb sellah grohs un shreklich dawk fumm HAH kumd.

<sup>6</sup> Eah zayld's hatz funn di feddah zu iahra kinnah drayya un di hatza funn di kinnah zu di feddah drayya, so es ich's land nett shlauwa muss mitt en fluch vann ich kumm.”



**Di Heilich Shrift**  
**German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427